



## 嬰兒秤



# 使用說明書

## **MS4400I**



使用產品前請仔細閱讀說明書，妥當保管以供隨時查閱

## 標籤圖示說明(請對照產品本身的標籤)

	「注意」使用產品前請仔細閱讀說明書和相關文件		請勿作為一般垃圾丟棄。請依照電器用品回收規範處理
	製造商的名稱地址以及產品生產國家		B 類人體接觸設備
	使用產品前請仔細閱讀說明書 · 依照內容操作器材	<b>MD</b>	產品類別
<b>REF</b>	產品型錄編號	<b>UDI</b>	醫療器材單一識別碼
<b>LOT</b>	生產批次	<b>SN</b>	產品序號
	BF 類人體接觸設備		
<b>EC</b> <b>REP</b>	歐盟代表		
<b>e</b>	(度量衡認證機種限定) 顯示值的差異，用來定義和校驗產品		
<b>CE</b> 2460	設備符合歐盟醫療器材指令 93/42/EEC as amended by 2007/47/EC. 四位數字表示發證單位代號		
<b>III</b>	(度量衡認證機種限定) 產品符合度量衡三級認證		
<b>CE M 20 0122</b>	(度量衡認證機種限定) M: 符合 2014/31/EU 非自動衡器規範 22: 認證確效年份 (例: 22 = 2022) 0122: 度量衡發證單位編號		
	表示進口商與其地址		

	表示協助資訊轉化為當地語言的公司行號與地址
CON.	事件計數器 – 紀錄機器曾經過校重程序的次數
	設備符合台灣 NCC 規範的符號
	設備符合美國 FCC 規範的符號



本產品非醫療器材僅作為重量測量用途；使用前應詳閱使用說明書

#### 版權宣告

Charder Electronic Co., Ltd.

啟德電子股份有限公司

41262 台中市大里區國中路 103 號

電話 : 04-2406 3766

傳真 : 04-2406 5612

官網 : [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

E-mail : [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. 版權所有。

授權產品為本公司其子公司或供應商所有，且受國家著作權法及國際條約保護。  
未經授權而改裝、修理、或變更本產品、未嚴格遵守本公司操作與維護說明，因而發生損壞、損失或產生費用，則本公司與其子公司或供應商均不負責任。本說明書之內容如有更改，恕不另行通知。產品資訊如有變更，恕不另行通知。



Charder Electronic Co., Ltd.  
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

# 目錄

安全須知 .....	5
電磁標準與製造商宣告 .....	7
II. 組裝 .....	12
III. 顯示螢幕和按鍵功能 .....	14
IV. 使用前注意事項 .....	16
V. 產品操作 .....	17
A. 正確量測方法 .....	17
B. 扣重 .....	19
C. 重量鎖定 .....	19
D. 錯誤操作 .....	20
VI. 無線傳輸 .....	21
VII. 故障排除 .....	21
VIII. 產品規格 .....	23
IX. 符合性宣告頁 .....	24

## 安全須知

感謝您選購啟德公司產品。如果您在使用產品時遇到任何說明書未清楚敘述的問題，請洽詢當地的經銷商協助解決您的疑問。使用前請仔細閱讀說明書，了解產品的安裝、使用及日常維護方式等重要資訊。

### 產品用途

此產品應由專業人士操作，在原廠所制定的規格內，用來量測嬰幼兒的體重。

### 預期受測者輪廓

- (1) 年齡: 無限制 (受測者應受限於產品規格內的體重與身長)
- (2) 體重: 無限制 (受測者應受限於產品規格內的體重)
- (3) 受測者狀態: 可平躺在產品托盤尺寸內的體型

### 預期操作者輪廓

- (1) 年齡: 20 歲以上
- (2) 最少應具備的能力: 可以閱讀中文字並識別數字
- (3) 語言能力: 可閱讀使用說明書螢幕上所出現的中英文標示
- (4) 證照需求: 無特殊證照需求

### 操作注意事項

- 產品應安裝於平穩、平坦、堅硬、防滑的桌面
- 操作產品前，請確保所有零件已確實鎖緊固定
- 操作產品時，應量測單一位受測者

### 安全事項

- 請小心保管電池，避免兒童誤食。若不小心吞下，請立即就醫
- 預計產品壽命：5 年
- 請遵照電子產品相關安全規範操作產品
- 請確保變壓器電壓符合市電電壓
- 產品應在室內使用

- 請遵照使用溫度，確保量測準確度

## 環境安全

- 電池應依照當地電器回收規範處理，請勿燃燒電池。

## 產品清潔

- 產品表面建議使用柔軟無絨布搭配 70%-75% 酒精進行清潔。
- 請勿使用大量的清水清洗，以免造成內部電子零件的損壞。
- 請勿使用含有腐蝕性的液體或清潔液清潔產品。
- 清潔前，請拔除電源線。

## 產品責任/保固

- 產品保固期間為購買日起 18 個月內，請保留您的收據以證明您的購買日期；如收據遺失則由出廠日起算
- 因不當的使用，不正確的儲存方式，改裝，未授權的拆解或使用者的疏忽掉落所發生的損壞，不在保固範圍內
- 本產品如未經由啟德合格的經銷商使用原廠零件進行檢修，拆解，保養，校正等作業者，不在保固範圍內

## 產品維護

- 本產品不需每日保養。然而我們建議定期檢視產品的精準度；檢驗頻率依照使用頻度而異。若準確度有問題，請聯繫當地經銷商。

## 報廢回收處理

- 此產品不應被當作一般家庭廢棄物來處理，請依電子廢棄物回收條例作為處理的準則。您可以聯繫環境保護署以瞭解更多電子廢棄物的處理方式及回收地點或聯繫您當初購買的經銷商處理。



## 警告

- 千萬不要擅自拆解或改裝產品，避免造成觸電或其它傷害，或影響量測準確度。
- 請避免讓產品曝曬在陽光下，或太接近熱源。環境過熱可能會傷害產品的內部電子零件。
- 請務必使用原廠變壓器
- 請勿用濕手觸摸變壓器
- 請勿摺疊變壓器的線材，避免尖銳處破裂
- 若產品變壓器接在延長線上，請勿過載延長線
- 請勿拉扯變壓器的線
- 設備請遠離液體
- 請勿用猛拉電線的方式移除插頭
- 使用正確接線的 ( 100-240VAC ) 插座，並且不要使用多孔延長線。
- 切勿拆卸或更改設備，否則可能會導致觸電或受傷，並且會對測量精度產生不良影響。
- 請勿讓產品被太陽光直射或放置於接近熱源處。高溫環境將導致內部電子零件受損。

## 意外事件回報

與設備有關的任何嚴重事件應報告給製造商、歐盟代表（如果設備在歐盟成員國使用）和用戶/主體成員國的主管當局。

## 電磁標準與製造商宣告

<b>Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions</b>		
The product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the product should assure that it is used in such an environment.		
<b>Emission test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic</b>
RF emissions CISPR 11	Group 1	The product uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class A	The product is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.

**Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity**

The product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the product should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 Test level	Compliance level	Electromagnetic Environment-Guidance
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8 \text{ kV}$ contact $\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV}$ , $\pm 8 \text{ kV}, \pm 15 \text{ kV}$ air	$\pm 8 \text{ kV}$ contact $\pm 2 \text{ kV}, \pm 4 \text{ kV}$ , $8 \text{ kV}, \pm 15 \text{ kV}$ air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Power frequency(50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	30 A/m	The product power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

## Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

The product is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the product should assure that is used in such and environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m <u>80MHz to 2,7</u> <u>GHz</u>	3 V/m <u>80MHz to 2,7</u> <u>GHz</u>	<p><b>Recommended separation distance:</b>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80MHz to 800 MHz  <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800MHz to 2,7GHz</p> <p>Where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, <sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

NOTE1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the product is used exceeds the applicable RF compliance level above, the product should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the product.
- b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.

### 無線傳輸警語 ( 若設備有安裝無線模組 )

根據低功率射頻器材技術規範：

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

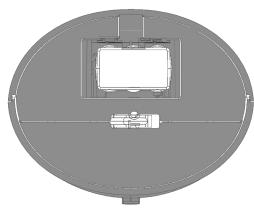
若此認證標籤隨同該模組被安裝在主體裝置或設備內而無法看見，則安裝該模組之主體裝置或設備上必須標示：「內含發射器  XXXXXX」

## II. 組裝

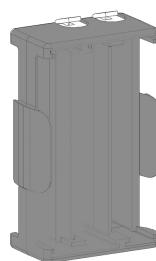
產品不需要組裝，安裝電池後即可使用，並附上 S 掛勾和掛袋。

### 電池安裝流程

1. 將底部電池蓋打開，取出電池盒

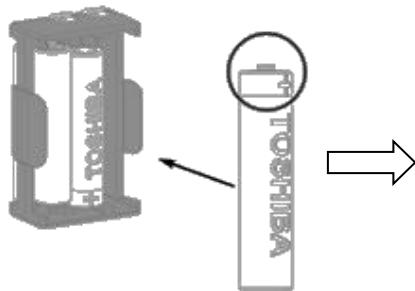


(圖 1：底部電池蓋)



(圖 2. 空的電池盒)

2. 在電池盒中安裝 6 顆 AAA (4 號)電池，請確認電池正負極後正確安裝



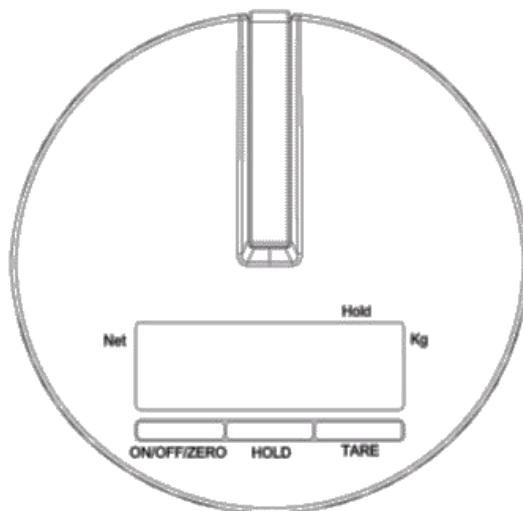
3. 安裝電池盒並蓋上電池盒蓋。請開機確認電池有正



---

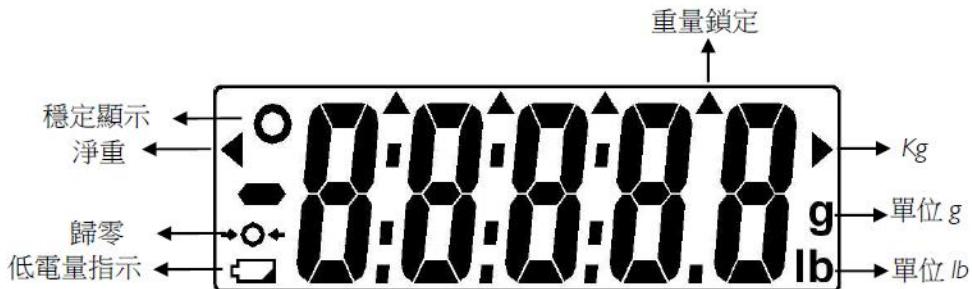
確安裝

### III. 顯示螢幕和按鍵功能



#### 按鍵功能

1. **ON/OFF/ZERO**: 開機/關機/歸零 (至滿量程 $\pm 2\%$ )。長按可關機。
2. **HOLD**: 重量鎖定。長按 3 秒進入時間設定
3. **TARE**: 扣重



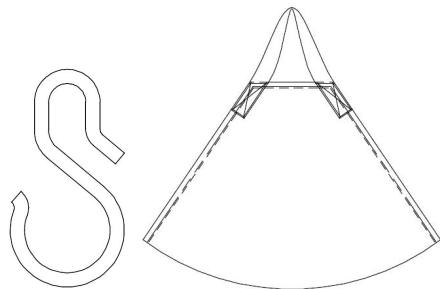
### 螢幕圖示說明

1. **穩定符號**：表示重量已穩定
2. **淨重**：表示重量為淨重
3. **歸零**：歸零符號，重量為零（歸零完成）
4. **低電量指示**：顯示剩餘電池電量
5. **重量鎖定**：表示重量已鎖定
6. **單位 (kg / g / lb)**:當前量測的單位。( lb 在 OIML 認證的型號上不可使用 )

## IV. 使用前注意事項

### 使用前檢查

1. 檢測掛勾與掛袋是否有損壞



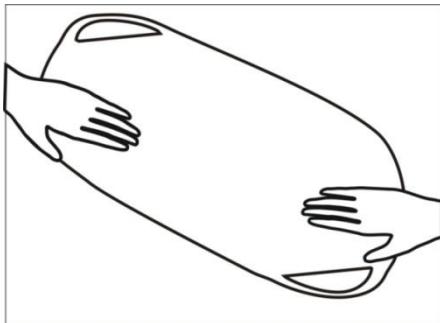
2. 注意使用環境的整潔，移除任何尖銳  
物品(硬物)
3. 使用前建議在掛袋下放置抱枕，以確  
保嬰兒安全與舒適



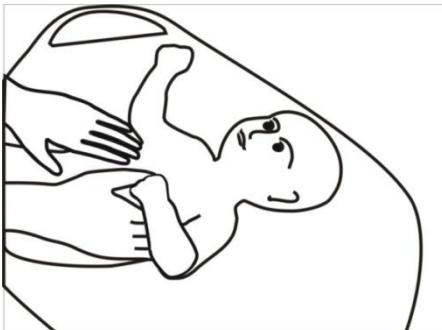
## V. 產品操作

### A. 正確量測方法

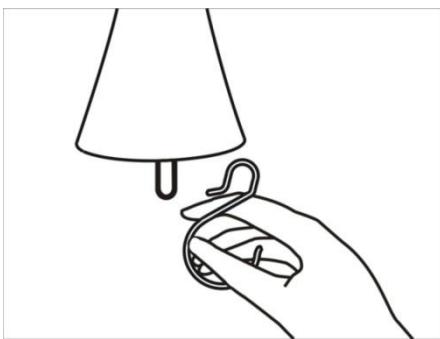
1. 將掛袋放在桌子上並均勻展開



2. 將嬰兒小心放入掛袋內



3. 將 S 掛勾安裝置吊秤上



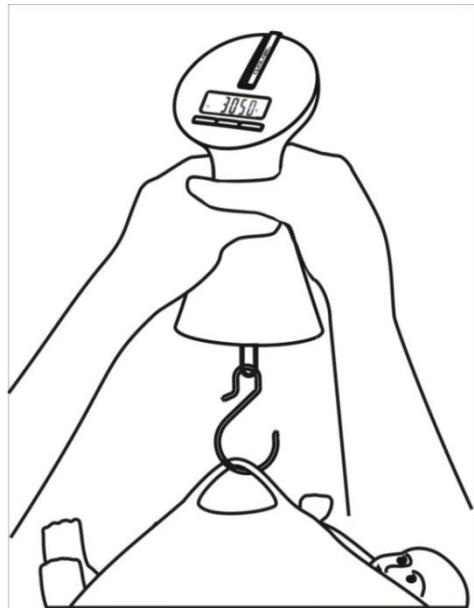
4. 將 S 掛勾在掛袋上。S 掛勾現在應該掛在吊秤和掛袋上。

5. 按 **[ON/OFF/ZERO]** 鍵開機。產品會進行自動校正

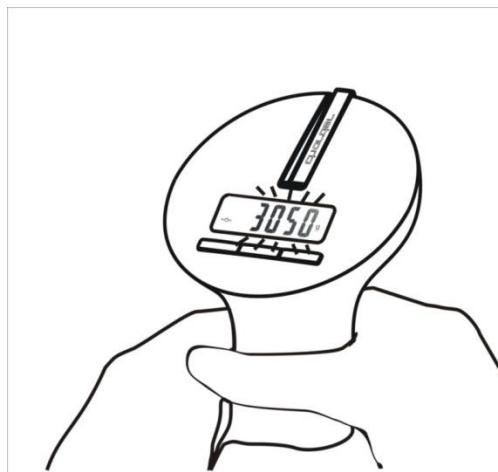
螢幕會顯示"0.0"，即可進行量測

注意：若螢幕沒有顯示"0.0"，請按 **[ON/OFF/ZERO]** 鍵歸零

6. 用雙手小心提起產品，直到寶寶不再接觸桌子。



重量穩定後，螢幕上的量測重量會閃爍。這意味著量測重量已被鎖定。應小心放下設備，直到嬰兒安全地放回桌子上。



注意：若嬰兒的體重超出最高量程(包含扣重重量)，螢幕會顯示"Err"

## B. 扣重

啟用扣重功能，能將事先準備好的扣重物或相等重量扣除，以便使用者上秤後直接得到淨重。當物體重量達到/超過滿載重量的 2%時，可以使用扣重。

1. 將需要扣重的物件放上掛袋內，從地面提起掛袋，直到重量顯示在螢幕上。
2. 按 **[TARE]** 鍵. 螢幕會顯示"0.0"
3. 將嬰兒小心放入掛袋內 (連同扣重物品). 進行量測.
4. 將所有掛袋上的物品移除後，按 **[TARE]** 鍵，恢復正常秤重模式

## C. 重量鎖定

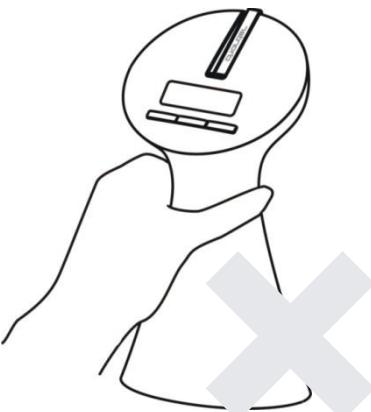
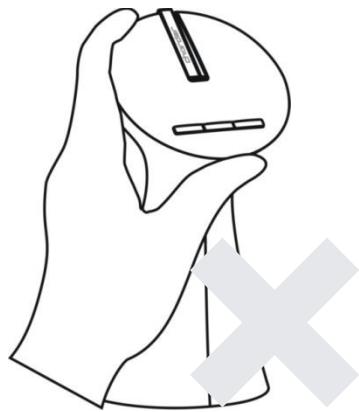
重量鎖定功能偵測平均體重，為了不穩定的測試者 (例如：活躍的兒童) 設計。

**注意:** 如果波動太大，重量鎖定功能可能無法正常運作

1. 正常開機
2. 按 **[HOLD]** 鍵. 螢幕會顯示"HOLD"符號"
3. 小心地將嬰兒放在掛袋上。從地面提起吊索。
4. 幾秒鐘後，機器會取得平均重量，並且鎖定重量值。此時可以將嬰兒從掛袋上取下。螢幕會持續顯示量測重量
5. 再按一次 **[HOLD]** 鍵即可跳出重量鎖定模式，恢復正常秤重模式

**注意：**重量鎖定功能可在嬰兒上秤前或上秤後啟用。但是，如果嬰兒難以穩定，我們建議在嬰兒上秤後啟動重量鎖定功能。

#### D. 錯誤操作



請勿單手使用產品



拇指不能正確支撐產品重量。拇指應環繞在設備的“頸部”。

## VI. 無線傳輸

若產品有安裝無線模組 (選配)，即可無線傳輸量測結果至接收端。

當欲傳輸量測結果至資訊系統時，應由合格經銷商協助建立正確的連結路徑。詳情請洽詢啟德或其合格經銷商。

## VII. 故障排除

在連繫經銷商維修之前，建議可先進行以下問題排除程序：

### 自我檢查

#### 1. 產品無法開機

- 若電池沒電，請更換電池

#### 2. 螢幕顯示"00000" 零值超出範圍

- 產品可能受到 RF 干擾或地面震動干擾。請搬移產品至沒有干擾的地點

### 需要經銷商服務

若發生以下問題，建議聯繫當地的啟德經銷商，進行維修或換貨：

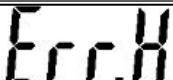
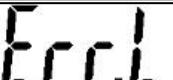
#### 1. 產品無法開機

- 開/關按鈕故障
- 線材斷裂受損，導致接觸不良或短路
- 安全保險絲燒斷

#### 2. 顯示器受損

- 顏色不均勻，字模糊，小數點位置有問題
- 無法儲存或顯示資料
- 開機後，螢幕顯示"ERRL"
- 按鍵沒有反應

## 錯誤訊息

錯誤訊息	造成原因	處理建議
	低電量警示 電池電量不足	更換電池
	超載 秤台上重量超出產品最高量程	請減少重量，重新進行量測
	程式錯誤	若狀況持續出現，請通知經銷商
	程式錯誤	若狀況持續出現，請通知經銷商
	超載或內部數值超過預設	如狀況仍持續出現請通知經銷商。
	內部數值低於預設	若狀況持續出現，可能要重新校正，請通知經銷商
	程式錯誤	若狀況持續出現，請通知經銷商

## VIII. 產品規格

型號		MS4400I	
重量規格	量程	10 kg x 10g	15 kg x 20g
	精準度	$\pm 2e$	
	LCD 螢幕尺寸	1.0-inch LCD screen (5 digits)	
	OIML 認證	Class III(依產品定義)	
產品尺寸	全尺寸	105(W) x 79(D) x 193(H) mm	
產品重量		0.4 kg	
按鍵功能		On/Zero/Off, Hold, Tare	
資料傳輸		無線傳輸模組 (選配)	
電源		AAA (4 號) 電池 x 6	
操作環境		$+5^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$ 15% / 85% RH 700 hPa ~1060 hPa	
標準配件		使用說明書 x1, 掛袋 x1, S 掛勾 x1	
選配配件		攜行袋, 掛勾與掛袋不同組合	

## IX. 符合性宣告頁

產品依照下列歐盟調和標準製造生產

CE M 22 0122	(EU) 2017/745 Regulation on Medical Devices
UK CA M 20 8506	2014/31/EU Non-automatic Weighing Instruments Directive (OIML models only)

**RoHS Directive 2011/65/EU and Delegated Directive (EU) 2015/863**

**Radio equipment and telecommunications terminal equipment Directive 2014/53/EU**

(applicable if wireless module is used)

### **Part 15 of the Federal Communications Statement Rules**

This device may not cause harmful interference.

This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

授權歐洲代表



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium

製造商:



啟德電子股份有限公司  
41262 台中市大里區國中路 103 號